

Культура

Разработка компетенций владения китайским языком как иностранным: элемент политики по распространению китайской культуры

© 2018

Т.Л. Гурулёва

В статье рассмотрен процесс разработки компетенций владения китайским языком как иностранным. Представлена история создания китайского экзамена HSK, проведен сопоставительный анализ структуры и содержания старой и новой систем экзаменов HSK. Описаны предпосылки и этапы разработки системы компетенций владения китайским языком, структура и уровни коммуникативной компетенции китайского языка.

Ключевые слова: компетенции владения китайским языком, уровни владения китайским языком, экзамен HSK, Общеввропейские компетенции владения иностранным языком.

DOI: 10.31857/S013128120001145-0

Одной из основных задач, поставленных на 5-м пленуме ЦК КПК 18-го созыва в области развития образования на 13-ю пятилетку, является развитие международного образовательного сотрудничества, в частности, продолжение работы институтов Конфуция по всему миру.

Заявленной целью институтов Конфуция является популяризация китайского языка и распространение китайской культуры. В рамках работы институтов Конфуция Китай успешно занимается этой деятельностью с момента открытия первого такого института в Республике Корея в 2004 г.

Однако еще задолго до открытия первого института Конфуция Китай занялся проблемой создания единого механизма измерения степени владения китайским языком как иностранным. Первым шагом в решении этой проблемы стала разработка экзаменационной системы для оценки уровня владения китайским языком как иностранным.

В 1984 г. в Пекинском институте иностранных языков (ныне Пекинский университет иностранных языков) была создана исследовательская группа по разработке экзамена HSK (Hanyu Shuiping Kaoshi) — стандартизированного квалификационного экзамена по китайскому языку (путунхуа) для лиц, не являющихся носителями китайского язы-

ка, а именно иностранных студентов, зарубежных китайцев и представителей этнических меньшинств, проживающих в КНР¹. В течение пяти лет шла разработка экзамена HSK для начального и среднего уровней, который в 1990 г. прошел экспертизу Государственной комиссии по образованию КНР². В том же году экзамен был апробирован на территории КНР, а в 1991 г. — за рубежом.

Чтобы система экзамена HSK была полной, начиная с 1989 г. приступили к разработке экзамена HSK высшего уровня на основе предварительных результатов, полученных при апробации экзамена для начального и среднего уровней. В 1993 г. высший уровень экзамена HSK был утвержден Государственной комиссией HSK.

Для того чтобы расширить возможности сдать экзамен HSK для лиц, изучающих китайский язык, в 1995 г. началась разработка базового уровня экзамена HSK, который в 1997 г. также был утвержден Государственной комиссией HSK. С этого момента разработка системы экзамена HSK была полностью завершена. Данная система состояла из трех частей и включала в себя 11 уровней. Система уровней экзамена HSK, существовавшая до 2009 г., представлена в табл. 1.

Таблица 1

Система уровней экзамена HSK (до 2009 г.)

Базовый	1-й уровень
	2-й уровень
	3-й уровень
Начальный и средний	3-й уровень
	4-й уровень
	5-й уровень
	6-й уровень
	7-й уровень
	8-й уровень
Высший	9-й уровень
	10-й уровень
	11-й уровень

Источник: составлено автором.

При этом сертифицируемыми уровнями (уровнями, по которым выдавались сертификаты экзамена HSK) были начальный, средний и высший уровни. Названные уровни имели следующие буквенные и балльные соответствия (табл. 2).

Таблица 2

Сертифицируемая система экзамена HSK (до 2009 г.)

Сертификат старого экзамена HSK		Буквенные соответствия	Балльные соответствия	Уровневые соответствия
Общий балл за начальный и средний уровень (400)	Сертификат начального уровня	С	152 –	3
		В	189 –	4
		А	226 –	5
	Сертификат среднего уровня	С	263 –	6
		В	300 –	7
		А	337 –	8
Общий балл за высший уровень (500)	Сертификат высшего уровня	С	280 –	9
		В	340 –	10
		А	400 –	11

Источник: составлено автором.

Очевидно, что система экзамена HSK имела целый ряд недостатков:

- была запутанной и тяжелой для понимания;
- устная часть была включена только в экзамен высшего уровня, что при изучении китайского языка и при подготовке к экзамену позволяло не уделять достаточного внимания аудированию и говорению и снижало возможности изучения китайского языка с целью его практического использования;

- давала сбои в практическом применении. Так, исследователи отмечают³, что студенты из Японии или Республики Корея, имеющие весьма низкий уровень разговорного китайского языка, сдавали экзамен 7-го или даже 8-го уровня за счет сходной письменности, существующей в этих языках, что ставило их в неравные условия со студентами, чьи родные языки имели звуко-буквенное письмо, и не отражало реального уровня владения языком. Кроме того, степень трудности письменной части экзамена начального и среднего уровня была почти такой же сложной, как и экзамена высшего уровня. Это приводило к тому, что студенты, имеющие достаточно высокий уровень разговорного китайского языка, не могли сдать экзамен 8-го уровня начального и среднего HSK из-за сложной письменной части, но при этом иногда успешно сдавали высший HSK 9-го и даже 10-го уровней, что вступало в противоречие с принципом уровневого повышения сложности экзамена и также не отражало реального уровня владения языком;

- не имела соответствий с аналогичными западными системами, что затрудняло установление соотношений между китайской и уже появившимися к тому времени уровневыми системами компетенций владения западными языками, такими, как, например, Общеввропейские компетенции владения иностранным языком, разработанные на общеевропейском пространстве в 1989–1996 гг. Система Общеввропейских компетенций включала три основных уровня: А (элементарное владение), В (самостоятельное владение) и С (профессиональное владение), каждый из которых делился на два подуровня: А1 — уровень выживания, А2 — предпороговый уровень, В1 — пороговый уровень, В2 — пороговый продвинутый уровень, С1 — уровень профессионального владения, С2 — уровень владения в совершенстве. Уровней китайской системы было 11, буквенные соответствия для каждого из уровней (начального, среднего и высшего) были одинаковыми: А, В и С, располагались в порядке, обратном соответствиям, принятым в аналогичных западных системах и делали практически невозможным установление соответствий между китайской и западными системами. Кроме того, общеевропейская уровневая система была рекомендована Советом Европы для применения в национальных системах оценки владения европейскими языками как иностранными и широко распространялась по всему миру, в частности была положена в основу создания уровневой системы оценки русским языком как иностранным в России. Китайская же система оставалась единственной в своем роде.

К моменту открытия первых институтов Конфуция за рубежом стало понятно, что существующая система экзамена HSK не может выступать инструментом объективной оценки компетенций владения китайским языком, пригодной для сопоставительного анализа. Изучив опыт зарубежных коллег по разработке уровневых систем оценки компетенций владения иностранным языком, Китай приступил к реформированию существующей системы экзамена HSK.

В 2005 г. Государственной канцелярией КНР по распространению китайского языка за рубежом (Ханьбань) была поставлена задача реформирования HSK с целью упрощения и популяризации этого экзамена. В 2009 г. разработка нового экзамена была завершена, были изданы Программы 1-го и 2-го уровней, а в 2010 г. Программы 3-го–6-го уровней. С марта 2010 г. новый экзамен HSK стал проводиться по всему миру. Начиная с 2010 г. право проведения экзамена HSK получила мировая система институтов Конфуция, в том числе и институты Конфуция, открытые в России.

Реформированная система экзамена HSK стала включать шесть уровней, соотношенных с Общеευропейскими компетенциями владения иностранным языком (табл. 3).

Таблица 3

Соотношение уровней нового экзамена HSK и Общеевропейских уровней владения иностранным языком

Новый HSK	CEFR
HSK 6-го уровня	C2
HSK 5-го уровня	C1
HSK 4-го уровня	B2
HSK 3-го уровня	B1
HSK 2-го уровня	A2
HSK 1-го уровня	A1

Источник: составлено автором.

В новой модели экзамена HSK были учтены недостатки старой модели. Кроме того, новый HSK также был значительно облегчен с точки зрения объема слов и выражений, которые было необходимо усвоить на каждом уровне. Количественное соотношение слов и выражений в старом и новом экзамене HSK представлено в табл. 4.

Таблица 4

Количественное соотношение слов и выражений в старом и новом экзамене HSK

Новый HSK	Старый HSK
HSK 6-го уровня: 5000 и более	HSK высшего уровня: 5000–8000
HSK 5-го уровня: 2500	HSK начального и среднего уровня: 2000–5000
HSK 4-го уровня: 1200	HSK базового уровня: 400–3000
HSK 3-го уровня: 600	—
HSK 2-го уровня: 300	—
HSK 1-го уровня: 150	—

Источник: составлено автором.

Государственной канцелярией по распространению китайского языка за рубежом было разработано следующее соответствие старой сертифицируемой и новой систем экзаменов HSK (табл. 5).

Таблица 5

Официальное соответствие старой сертифицируемой и новой систем экзаменов HSK

Сертификат старого экзамена HSK		Буквенные соответствия	Балльные соответствия	Уровневые соответствия	Новый HSK 4 уровень Общий балл (300)	Новый HSK 5 уровень Общий балл (300)	Новый HSK 6 уровень Общий балл (300)
Общий балл за начальный и средний уровень	Сертификат начального уровня	C	152 –	3-й уровень	180 –		
		B	189 –	4-й уровень	195 –		
		A	226 –	5-й уровень	210 –		

Сертификат старого экзамена HSK		Буквенные соответствия	Балльные соответствия	Уровневые соответствия	Новый HSK 4 уровень Общий балл (300)	Новый HSK 5 уровень Общий балл (300)	Новый HSK 6 уровень Общий балл (300)
(400)	Сертификат среднего уровня	C	263 –	6-й уровень		180 –	
		B	300 –	7-й уровень		195 –	
		A	337 –	8-й уровень		210 –	
Общий балл за высший уровень (500)	Сертификат высшего уровня	C	280 –	9-й уровень			180 –
		B	340 –	10-й уровень			195 –
		A	400 –	11-й уровень			210 –

Источник: составлено автором.

Кроме того, были внесены изменения в содержание и структуру экзамена. Если устное высказывание в старом экзамене HSK включалось только в структуру высшего уровня, то новый экзамен HSK стал иметь устную и письменную части уровней структуры. Содержание и структура старого и нового экзаменов HSK представлены в табл. 6 и 7.

Таблица 6

Содержание и структура старого экзамена HSK

Уровни	Объект тестирования	Время выполнения
Базовый уровень	Аудирование и понимание	примерно 35 мин
	Грамматическая структура	40 мин
	Чтение и понимание	60 мин
Начальный, средний уровень	Аудирование и понимание	примерно 35 мин
	Грамматическая структура	20 мин
	Чтение и понимание	60 мин
	Общее заполнение пропусков	30 мин
Высший уровень	Аудирование и понимание	примерно 30 мин
	Чтение и понимание	15 мин
		25 мин
	Общее высказывание	40 мин

Источник: составлено автором.

Письменная и устная части нового экзамена HSK являются самостоятельными частями экзамена. По итогам сдачи каждой из частей (и письменной и устной) выдается отдельный сертификат. Допустимо сдавать только письменную или только устную часть. Сертификат представляет собой документ государственного образца Министерства образования КНР. Экзамен ориентирован на международное образовательное пространство, его результаты признаются во всем мире.

По мере разработки и совершенствования экзамена HSK возникло понимание необходимости дескрипции уровней владения китайским языком как иностранным и разработки содержания обучения для каждого из них. Этот путь для Китая также не был легким.

В 2006 г. Государственная канцелярия по распространению китайского языка за рубежом (Ханьбань) предприняла первую попытку разработки и описания уровней владения китайским языком. Была создана научно-исследовательская группа, состоящая из 80 китайских и зарубежных ученых (российские специалисты не входили в состав группы), которая на основе Общеввропейских компетенций владения иностранным языком CEFR, Канадских компетенций владения иностранным языком CLB (Canadian Language Benchmarks) и других международных уровней владения иностранным языком приступила к разработке первой уровневой системы владения китайским языком, которая была опубликована в 2007 г.⁴ Компетенции владения китайским языком включали только *речевые умения* и делились на 4 составляющие: устная перцептивная компетенция, устная рецептивная компетенция, письменная перцептивная компетенция, письменная рецептивная компетенция. Каждый из компонентов компетенции владения китайским языком имел 5 уровней⁵. Данная уровневая система компетенций владения китайским языком с трудом соотносилась как с существующими на то время 11-ю уровнями старого экзамена HSK, так и с международными уровневыми системами компетенций владения иностранными языками, имеющими 6 уровней. Очевидно по этой причине она не получила широкого международного распространения.

Таблица 7

Содержание и структура нового экзамена HSK

CEFR	Письменный HSK			Устный HSK		
	Уровень	Время	Содержание экзамена	Уровень	Время	Содержание экзамена
A1	HSK 1-й уровень	40 мин	Аудирование; чтение	Начальный	17 мин	Прослушайте и повторите предложения; прослушайте и ответьте на устные вопросы; ответьте на письменные вопросы
A2	HSK 2-й уровень	55 мин	Аудирование; чтение			
B1	HSK 3-й уровень	90 мин	Аудирование; чтение; письмо	Средний	21 мин	Прослушайте и повторите предложения; опишите картинку; ответьте на письменные вопросы
B2	HSK 4-й уровень	105 мин	Аудирование; чтение; письмо			
C1	HSK 5-й уровень	125 мин	Аудирование; чтение; письмо	Высший	24 мин	Прослушайте и повторите микро-текст; прочитайте вслух текст; прочитайте вопросы и ответьте на них
C2	HSK 6-й уровень	140 мин	Аудирование; чтение; письмо			

Источник: составлено автором.

В 2007 г. Государственная канцелярия по распространению китайского языка за рубежом (Ханьбань) занялась разработкой программы по обучению китайскому языку как иностранному, объединив более 300 специалистов китайского языка и преподавателей из разных стран мира. В состав разработчиков программы вошли представители Ассоциации преподавателей китайского языка, Институтов Конфуция, учебных заведений, осуществляющих преподавание китайского языка. К сожалению, участие России в разработке программы было минимальным и российские специалисты не обозначены в качестве основных участников исследовательской группы. В результате этой работы в конце 2009 г. в Пекине был опубликована Единая программа обучения китайскому языку как иностран-

ному на русском и китайском языках⁶ с одновременным переводом на разные языки, в том числе и русский. Данная Программа предлагала четыре новых компонента коммуникативной компетенции китайского языка как иностранного (языковые знания, речевые умения, стратегии и культурная компетенция) и пять уровней владения этой компетенцией. Она содержала дескрипторы пяти уровней, иероглифический, лексический и грамматический минимумы, а также примеры тематического содержания по уровням. Разработанная Программа 2009 года имела следующее соответствие уровневой системе владения китайским языком 2007 года: дескрипторы компонента *речевые умения* (раздел *комплексное умение*), представленные в Программе почти полностью соответствовали дескрипторам уровневой системы 2007 года, (представленной одним компонентом *речевые умения*).

Существенным недостатком разработанных уровней владения китайским языком 2007 года и уровней владения китайским языком, предложенных в Программе 2009 года явилось отсутствие строгого соответствия предложенных уровней уже появившимся к тому времени новым шести уровням экзамена HSK. В связи с этим было принято следующее соотношение (табл. 8).

Таблица 8

Соотношение уровней экзамена HSK, уровней владения китайским языком года и Общеввропейских компетенций, CEFR (до 2014 г.)

Новый HSK	Уровни компетенций владения китайским языком как иностранным	Общеввропейские компетенции владения иностранным языком (уровни)
HSK 6-го уровня	5-й уровень	C2
HSK 5-го уровня		C1
HSK 4-го уровня	4-й уровень	B2
HSK 3-го уровня	3-й уровень	B1
HSK 2-го уровня	2-й уровень	A2
HSK 1-го уровня	1-й уровень	A1

Источник: составлено автором.

Для устранения данного недостатка и дальнейшей актуализации работы по обучению китайскому языку за рубежом в 2013 г. был создан коллектив по переработке данной Программы. Новый документ — Единая программа обучения китайскому языку как иностранному была опубликован в 2014 г.⁷ Она предлагала уже шесть уровней владения китайским языком, приведенных в соответствие с уровнями экзамена HSK, а также с Общеввропейскими компетенциями владения иностранным языком. Заимствование общеввропейской уровневой шкалы владения иностранным языком вовсе не означало заимствования и применения Китаем структуры и содержания уже существующих моделей иноязычной коммуникативной компетенции для китайского языка. Для коммуникативной компетенции китайского языка были использованы компоненты Программы 2009 года: *языковые знания, речевые умения, стратегии, культурная компетенция*. Программа включила описание уровней владения китайским языком по предложенным структурным компонентам коммуникативной компетенции китайского языка, а также иероглифический, лексический и грамматический минимумы содержания обучения по всем шести уровням, тематический перечень, примеры различных моделей занятий и рекомендации по оцениванию в процессе обучения китайскому языку. В табл. 9 представлена общая шкала уровней владения китайским языком с соответствующими дескрипторами, представленная в новой Программе.

Таблица 9

Уровни владения китайским языком: общая шкала (2014 г.)

Уровень владения китайским языком	Описание
1 уровень (A1)	Понимает основной языковой материал о себе и повседневной жизни. Может достаточно точно повторять, заучивать наизусть и переписывать фразы, может написать фразу по предложенному образцу. Начинает развивать у себя интерес к изучению китайского языка и уверенность в овладении им. Под руководством преподавателя начинает знакомиться с простыми учебными, коммуникативными, ресурсными и межпредметными стратегиями. Начинает овладевать знаниями о культуре Китая, начинает формировать межкультурную компетенцию и международный кругозор.
2 уровень (A2)	Понимает и владеет основным языковым материалом о себе и повседневной жизни. Владеет основными типами предложений, может самостоятельно составить несколько простых предложений, просто описать предметы и явления, с помощью довольно простых способов осуществить несложную вербальную коммуникацию. Начинает проявлять интерес к изучению китайского языка и уверенность в овладении им. Начинает изучать простые учебные, коммуникативные, ресурсные и межпредметные стратегии. Начинает овладевать знаниями о культуре Китая, обладает начальным уровнем межкультурной компетенции и международного кругозора.
3 уровень (B1)	Понимает языковой материал, касающийся учебы и повседневной жизни. Может, используя достаточно сложные типы предложений устанавливать контакты и общаться на знакомые темы, а также делать описание в рамках этих тем. Может написать простой микротекст. Проявляет интерес к изучению китайского языка и уверенность в овладении им. Владеет простыми учебными, коммуникативными, ресурсными и межпредметными стратегиями. Имеет общие знания о культуре Китая, обладает средним уровнем межкультурной компетенции и международного кругозора.
4 уровень (B2)	Понимает языковой материал, касающийся общественной жизни. В основном правильно составляет предложения. Может делать описания, давать пояснения или проводить сравнения в рамках знакомых тем. Может изъясняться несколькими основными последовательно связанными высказываниями, написать простой текст. Проявляет интерес к изучению китайского языка и уверенность в овладении им. Владеет общими учебными, коммуникативными, ресурсными и межпредметными стратегиями. Имеет базовые знания о культуре Китая, в основном обладает межкультурной компетенцией и международным кругозором.
5 уровень (C. 1)	Понимает языковой материал на различные темы. Правильно составляет предложения. Владеет навыком порождения нескольких последовательно связанных высказываний, умением написать достаточно законченный текст, умением осуществлять довольно беглую вербальную коммуникацию. Имеет явно выраженный интерес к изучению китайского языка и уверенность в овладении им. Достаточно полно владеет учебными, коммуникативными, ресурсными и межпредметными стратегиями. Довольно глубоко знает культуру Китая, обладает межкультурной компетенцией и международным кругозором.
6 уровень (C. 2)	Понимает языковой материал на различные темы. Правильно составляет предложения. Владеет навыком порождения последовательно связанных высказываний, умением написать законченный текст, умением осуществлять беглую вербальную коммуникацию. Имеет глубокий интерес к изучению китайского языка и уверенность в овладении им. Всесторонне владеет учебными, коммуникативными, ресурсными и межпредметными стратегиями. Глубоко знает культуру Китая, обладает межкультурной компетенцией и международным кругозором.

Источник: составлено автором.

Компонент коммуникативной компетенции китайского языка — *речевые умения* — имел следующие дескрипторы (табл. 10).

Таблица 10

**Общее описание речевых умений в составе коммуникативной компетенции
китайского языка (2014 г.)**

Уровни компетенции владения китайским языком	Дескрипторы речевых умений в составе коммуникативной компетенции китайского языка
1 уровень	Может понимать самый основной, простой и очень ограниченный языковой материал о себе и повседневной жизни, иногда делает, это прибегая к помощи языка жестов, реальных предметов, лингвистического контекста и т.д. Начинает понимать обращения к лицам. Знает несколько приветствий, употребляемых в повседневной жизни. Может, используя ограниченное количество простых слов и выражений представиться или общаться с другими лицами.
2 уровень	Может в основном понимать знакомый, простой языковой материал о себе и повседневной жизни, может общаться на эти темы при помощи довольно простых способов. Может представиться или в общих чертах представить других. Начинает понимать простые слова и выражения, обозначающие чувства (благодарность, извинение) и отношения (положительные или отрицательное), знаком со способами приветствия и прощания в различных ситуациях.
3 уровень	Может понимать самый основной языковой материал, касающийся повседневной жизни и учебы, часто встречающийся в обычной коммуникативной ситуации. Может общаться с собеседниками, обмениваться мнениями на знакомые темы, писать в рамках этих тем простые микротексты. Начинает формировать у себя основную способность к повышению эффективности коммуникации за счет ударения, паузы, интонации, языка жестов и других средств.
4 уровень	Может понимать довольно простой и знакомый по содержанию языковой материал в ситуациях трудовой деятельности или социального взаимодействия, выделять главное, понимать детали. Может общаться на знакомые темы, высказываться в основном ясно и связно, умеет использовать основные коммуникативные стратегии. Может описать свой опыт, выразить свою точку зрения, привести простые доводы или пояснения.
5 уровень	Может понимать языковой материал небольшой степени сложности по различным вопросам в различных ситуациях, включая языковой материал о себе, трудовой деятельности и специальности, способен выделять главное, осуществлять предварительное обобщение и анализ. Может, используя коммуникативные стратегии, принимать участие в беседе, в том числе обмениваться мнениями и участвовать в обсуждении по общим профессиональным вопросам, выражать свои взгляды и отношение, понимать различные точки зрения. Начинает понимать диалектные и региональные различия китайского языка, знаком с культурным компонентом значений некоторых простых фразеологизмов, пословиц и поговорок.
6 уровень	Может понимать сложный языковой материал по различным вопросам в различных ситуациях, включая языковой материал о себе, трудовой деятельности и специальности, способен выделять главное, осуществлять обобщение и анализ. Может, используя различные коммуникативные стратегии, принимать участие в беседе, в том числе обмениваться мнениями и участвовать в обсуждении по теме специальности, выражать свои взгляды и отношение, понимать и анализировать различные точки зрения. Понимает диалектные и региональные различия китайского языка. Знаком с культурными компонентами значений некоторых фразеологизмов, пословиц и поговорок, а также с культурным контекстом классических исторических персонажей и событий.

Источник: составлено автором.

В Программе было закреплено следующее соответствие уровней экзамена HSK, уровней владения китайским языком и Общеευропейских компетенций (табл. 11).

Таблица 11

**Соответствие уровней экзамена HSK, уровней владения китайским языком
Программы обучения китайскому языку как иностранному
и Общеευропейских компетенций, CEFR (после 2014 г.)**

Новый HSK	Уровни владения китайским языком как иностранным в Программе (2014 г.)	Общеευропейские компетенции владения иностранным языком (уровни)
HSK 6-го уровня	6-й уровень	C2
HSK 5-го уровня	5-й уровень	C1
HSK 4-го уровня	4-й уровень	B2
HSK 3-го уровня	3-й уровень	B1
HSK 2-го уровня	2-й уровень	A2
HSK 1-го уровня	1-й уровень	A1

Источник: составлено автором.

Интересным стало включение в состав коммуникативной компетенции китайского языка компонента *культурная компетенция*, способствующего в процессе изучения китайского языка овладению культурой Китая. По сути, речь идет о том, что в Единой программе обучения китайскому языку как иностранному представлен процесс *соизучения китайского языка и китайской культуры*. Компонент *культурная компетенция* состоит из следующих составляющих: культурные знания, осмысление культуры, межкультурная компетенция и международный кругозор. На каждом из шести уровней предусмотрено последовательное усложнение содержания названных составляющих.

Исходя из вышеизложенного, правомерным является вывод о том, что предложенное в Программе 2014 года описание уровней владения китайским языком с соответствующим иероглифическим, лексическим и грамматическим содержанием является уровнями дескрипторами компетенций владения китайским языком, аналогичными и сопоставимыми с Общеευропейскими компетенциями владения иностранным языком, уровнями владения русским языком как иностранным и другими международно признанными системами уровней владения иностранным языком, на основании которых разработаны национальные системы оценки коммуникативной компетенции (TOEFL, IELTS, FCE, ESOL, ТРКИ (TORFL) и др.). Уровни владения китайским языком, разработанные в 2007 г., являются составной частью уровней, предложенных в Программе 2014 года, и содержательно представляют собой раздел «Речевые умения» в структуре коммуникативной компетенции китайского языка.

В настоящее время уровневая система компетенций владения китайским языком вошла в практику обучения в институтах Конфуция по всему миру, а также в практику учебных заведений Китая, осуществляющих обучение китайскому языку как иностранному. Разработанные компетенции владения китайским языком, содержательно соответствующие уровням экзамена HSK, а также соотносимые с уровнями Общеευропейских компетенций владения иностранным языком, выступают единой шкалой измерения степени сформированности компетенций владения китайским языком при организации процесса обучения китайскому языку как иностранному в различных странах мира и в самом Китае. Разработав компетенции владения китайским языком, Китай осуществил качественный скачок в развитии теории обучения китайскому языку как иностранному, что неминуемо приведет к повышению качества обучения и ускорит распространение китайского языка и культуры во всем мире.

1. Чжунго ханьйой шуйпин каоши: [Китайский экзамен HSK]. URL: <https://baike.baidu.com/item/>
2. На тот момент Государственная комиссия по образованию КНР была высшим органом управления образованием в стране в структуре Госсовета КНР, существующим вместо нынешнего Министерства образования КНР.
3. *Цзинь Вэйвэй, Цун Линь*. Синь, цзю HSK цэши чэнцзю дуйби фэнси: [Сравнительный анализ результатов старого и нового экзаменов HSK]. URL: <http://www.doc88.com/p-9943632051282.html>.
4. Гоцзи ханьйой нэнли бяочжунь: [Уровни компетенций владения китайским языком как иностранным]. Пекин: Ваййюй цзяосюэ юй яньцзю чубаньшэ, 2007.
5. Компетенция владения иностранным языком — это иноязычная коммуникативная компетенция, т.е. способность осуществлять эффективную речевую коммуникацию на иностранном языке в процессе межкультурного взаимодействия. Уровень владения иностранным языком — степень сформированности коммуникативной компетенции иностранного языка.
6. Гоцзи ханьйой цзяосюэ тунюн кэтан даган: эхань дуйчжао: [Единая программа обучения китайскому языку как иностранному на русском и китайском языках]. Пекин: Ваййюй цзяосюэ юй яньцзю чубаньшэ, 2009.
7. Гоцзи ханьйой цзяосюэ тунюн кэтан даган: [Единая программа обучения китайскому языку как иностранному]. Пекин: Бэйцзин юйянь дасюэ чубаньшэ, 2014.